

干渴人的需要

The Need of the Thirsty

读经：

Please Read the Bible Verses:

约七 37-38 节期的末日，就是最大之日，耶稣站着高声说，人若渴了，可以到我这里来喝。信入我的人，就如经上所说，从祂腹中要流出活水的江河来。

John 7:37-38 Now on the last day, the great day of the feast, Jesus stood and cried out, saying, If anyone thirsts, let him come to Me and drink. He who believes into Me, as the Scripture said, out of his innermost being shall flow rivers of living water.

人生的干渴

The Thirst of Human Living

那时是耶路撒冷的住棚节，过节就是快乐的日子。到了节期的末日，主就大声喊着说，“人若渴了...”节期的末日和渴了完全相联。人所以会渴，乃是因为节期有末日。节期就是人生快乐的时候，节期的末日就是人生快乐的终结。人生的快乐一到终结的时候，人就立刻感觉到干渴。任何事都有末日，看一场篮球赛、电影，参加喜筵，穿一件美衣... 都有末日，末日一到，人是乘兴而来，败兴而归。无论什么节期都有末日，末日一到，人生就干渴了。所有的快乐都是制造干渴。越时髦越要时髦，越美丽越想美丽，末了更干渴，更不满足。

It was the Feast of Tabernacles in Jerusalem. A feast is a day of joy. On the last day of the feast Jesus stood and cried out, saying, "If anyone thirsts..." (John 7:37). The last day of the feast is absolutely related to the thirst. Man is thirsty because the feast has its last day. A feast is a period of joy in the human living. But the last day of the feast is the termination of the joy. **When the joy of human living reaches its end, man immediately begins to feel the thirst.** There is an end to everything: a ball game, a movie, a birthday party, a wedding, etc. When the end comes, the crowd breaks up and each person goes back, exhausted. In any feast there is a last day, and when the last day comes, man begins to feel thirsty. **All the joyous occasions only produce the thirst. The more you pursue the fashion of this age, the more fashion you have to pursue; the more you desire beauty, the more beauty there is for you to go after. But the end only makes you more thirsty and dissatisfied.**

主有活水

The Lord Has the Living Water

主所以在节期的末日喊说，“人若渴了，”就是叫人知道，人真实的需要是什么。祂这样喊说，不仅是叫人知道人有干渴，并且给人知道祂有活水，能解人干渴。所以祂说，“人若渴了，可以到我这里来喝。”节期不能止渴，更不能解渴。只有主的活水是永远涌流，永远叫人不再渴。主的活水就是主的生命，也就是主的灵。

The Lord cried out and said, "If anyone thirsts," because He wanted man to realize what man's real need is. His crying was not only to make man realize that he is thirsty but also to show that He has the living water to quench man's thirst. So He said, "If anyone thirsts, let him come to Me and drink" (v. 37). **The feast cannot quench the thirst; only the Lord's living water that is flowing forever can quench man's thirst. The living water of the Lord is the Lord's life and the Lord's Spirit.**

主如何流出祂的活水

How the Living Water Flows Out From the Lord

主的生命活水是借着祂在十字架上受死，裂开祂的身体流出来的，正如旧约里磐石裂开流出活水一样。主一从死里复活得着荣耀，祂就流出生命的活水。（祂的圣灵就降下来。）主的生命活水是在圣灵里，是藉着圣灵流出来。今天圣灵感动你，就是生命活水流到你里面，你若肯接受，这生命的活水就流到你里头。

The Lord's life-giving water came out of His broken body through the death on the cross, just like the living water that came out of the smitten rock. As soon as the Lord was glorified after His death and resurrection, His life-giving water flowed out; that is, He descended as the Spirit. **The Lord's life-giving water is in the Holy Spirit.** It flowed out through the Holy Spirit. **Today if you are moved by the Holy Spirit, the living water has flowed into you. If you receive it, this water will then be flowing inside of you.**

如何接受主赐生命的水

How to Receive the Lord's Life-Giving Water

接受主惟一的方法就是喝。所以主在这里说，“人若渴了，可以到我这里来喝。”喝就是信。祂说“到我这里来喝”之后，就接着说，“信我的人。”信就是喝。信什么？主说“信我”。信就是把主接受到里头，也就是信主在十字架上为你死，流出祂的生命来。你这样信祂，也就是喝祂，接受祂；祂的灵，祂的生命也就流到你里头来。

The only way to receive this water is to drink. This is why the Lord said here, “If anyone thirsts, let him come to Me and drink.” **To drink is to believe.** After saying, “Come to Me and drink,” the Lord continued, “He who believes into Me” (v. 38). So to believe is to drink. Believe into what? The Lord said, “Believe into Me.” **To believe is to receive the Lord into you, that is, to believe that the Lord died for you on the cross and released His life. When you thus believe into Him, you are receiving Him in, and His Spirit and His life will flow into you.**

信的结果不仅叫生命活水流到你里头，还要叫生命活水在你里头成为活水的江河，再流出来。喝的结果是，有活水的江河从那人里面流出来，供应其他人的需要，解决其他人的干渴。（福音题纲，二三四至二三五页。）

Such a believing not only results in the living water flowing into you but also causes the living water to become rivers of living water flowing out of you. As a result of drinking, rivers of living water just flow out of him to meet others' needs and to quench others' thirst. (Gospel Outlines, Subject 104.)

参读：福音题纲，第一〇四题；约翰福音生命读经，第十七至十八篇；变死亡为生命，干渴人的需要。

Reference: Gospel Outlines, Subject 104; Life-Study of John, Message 17-18; Changing Death into Life, The Need of the Thirsty.